

BELGISCHE SENAAT**SENAT DE BELGIQUE****ZITTING 1984-1985****SESSION DE 1984-1985**

8 FEBRUARI 1985

8 FEVRIER 1985

Ontwerp van wet tot uitlegging en aanvulling van de wet van 17 juli 1984 houdende maatregelen van aard tot vermindering van de gerechtelijke achterstand

Projet de loi interprétant et complétant la loi du 17 juillet 1984 portant certaines mesures de nature à réduire l'arriéré judiciaire

MEMORIE VAN TOELICHTING**EXPOSE DES MOTIFS**

Ingevolge de inwerkingtreding van de wet van 17 juli 1984 houdende maatregelen tot vermindering van de gerechtelijke achterstand werd de vraag gesteld of men wist of de bepalingen van artikel 9 dat een artikel 383*bis* in het Gerechtelijk Wetboek invoegde op de vrederechters en rechters in de politierechtbank van toepassing konden zijn en of de overgangsbepalingen vervat in artikel 12 van hogervermelde wet van toepassing zijn op de raadsheren en rechters in handelszaken.

Geraadpleegd door de Minister van Justitie, heeft de heer Procureur-generaal bij het Hof van Cassatie voorgesteld, terwille van de rechtszekerheid, een wetsontwerp in dat verband neer te leggen.

Het is niet noodwendig de nadruk te leggen op de juridische onzekerheid, die kan ontstaan door elke twijfel inzake de wettigheid van de zetels en de benoemingen.

Artikel 1

Het nieuw artikel 383*bis* in het Gerechtelijk Wetboek gevoegd bij artikel 9 van de wet van 17 juli 1984 voorziet in een verlenging van de functies van de magistraten, behoudens vrijstelling door de eerste voorzitter of de voorzitter van het gerecht waartoe zij behoren.

A la suite de l'entrée en vigueur de la loi du 17 juillet 1984 portant certaines mesures de nature à réduire l'arriéré judiciaire, la question s'est posée de savoir si les dispositions de l'article 9 introduisant un article 383*bis* dans le Code judiciaire pouvaient être appliquées aux juges de paix et aux juges de police et si les mesures transitoires contenues à l'article 12 de ladite loi s'appliquaient aux conseillers et juges sociaux et aux juges consulaires.

Consulté par le Ministre de la Justice, M. le Procureur général près la Cour de cassation a suggéré, pour des raisons de sécurité juridique, de déposer un projet de loi en la matière.

Il n'est guère besoin d'insister sur l'insécurité juridique que peut susciter tout doute sur la légalité de la composition des sièges et des nominations.

Article 1^{er}

Le nouvel article 383*bis*, inséré dans le Code judiciaire par l'article 9 de la loi du 17 juillet 1984, prévoit une prorogation des fonctions de magistrats, sauf dispense du premier président ou du président de la juridiction à laquelle ils appartiennent.

Wat betreft de vrederechters en de politierechters, kan men zich de vraag stellen wie de overheid is die hen vrijstelling kan toestaan.

Verscheidene bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek verlenen aan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg van het arrondissement waartoe zij behoren bevoegdheid inzake rechterlijke organisatie en het tuchtrecht.

Het volstaat te verwijzen naar volgende artikelen :

Art. 70, alinea 3 : de moeilijkheden inzake de verdeling van de toegevoegde rechters worden door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg beslecht...

Art. 288 : inzake installatie van de vrederechters en de rechters in de politierechtbank die geschiedt voor en kamer van de rechtbank van eerste aanleg, voorgezeten door de voorzitter...

Art. 307, alinea 1 : inzake verblijfplaats, de vrederechters en de rechters in de politierechtbank die worden gewaar-schuwd door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg.

Art. 331 : inzake verlof, de vrederechters en de rechters in de politierechtbank die niet mogen afwezig zijn zonder vergunning van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg.

Art. 412 : inzake tuchtrechterlijke bevoegdheid, de waarschuwing kan worden gegeven aan de vrederechters en de rechters in de politierechtbank door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg in het arrondissement waarin zij hun ambt uitoefenen.

Artikel 1 voorziet in een leemte in de wet van 17 juli 1984 en wel met betrekking tot de vraag welke overheid bevoegd is voor de vrederechters en de politierechters; het vult artikel 383bis, § 1, aan met een bepaling die in overeenstemming is met de doelstellingen van het Gerechtelijk Wetboek.

Artikel 2

Wat betreft artikel 12 van de wet van 17 juli 1984, was de verantwoording van het door de Regering ingediende amendement (Parl. Besch. Kamer 962, 1983-1984, nr. 4 van 12 juni 1984) zowel laconisch als van de breedste draagwijdte : « De overgangperiode wordt op vijf jaar gebracht. » Deze zin strekt ertoe geen enkele categorie van magistraten uit te schakelen.

**

De Regering is de mening toegedaan dat de raadsheren in sociale zaken en de rechters in sociale zaken en in handelszaken onder de toepassing vallen van artikel 12 van de wet van 17 juli 1984 houdende maatregelen van aard tot vermindering van de gerechtelijke achterstand.

En ce qui concerne les juges de paix et les juges de police, on peut se demander quelle est l'autorité pouvant leur accorder cette **dispense**.

Plusieurs dispositions du Code judiciaire confèrent au président du tribunal de première instance de l'arrondissement auquel ils appartiennent, compétence en matière d'organisation judiciaire ou de discipline.

Il suffit de se référer aux articles suivants :

Art. 70, alinéa 3 : les difficultés relatives à la répartition des juges de complément sont tranchées par le président du tribunal de première instance...

Art. 288 : l'installation des juges de paix et des juges de police se fait devant une des chambres du tribunal de première instance présidée par le président...

Art. 307, alinéa 1^{er} : en matière de résidence, l'avertissement est donné aux juges de paix et aux juges au tribunal de police par le président du tribunal de première instance.

Art. 331 : en matière de congé, les juges de paix et les juges au tribunal de police ne peuvent s'absenter sans autorisation du président du tribunal de première instance.

Art. 412 : en matière de compétence disciplinaire, l'avertissement peut être donné aux juges de paix et aux juges au tribunal de police par le président du tribunal de première instance dans l'arrondissement duquel ils exercent leurs fonctions.

L'article 1^{er} comble une lacune de la loi du 17 juillet 1984 sur l'autorité compétente pour les juges de paix et les juges de police et à cet effet complète l'article 383bis, § 1^{er}, par une disposition conforme à l'économie du Code judiciaire.

Article 2

En ce qui concerne l'article 12 de la loi du 17 juillet 1984, la justification de l'amendement introduit par le Gouvernement (Doc. Chambre 962, 1983-1984, n° 4 du 12 juin 1984) était à la fois laconique et d'une portée générale : « La période transitoire est portée à 5 ans. » Cette phrase tendait à éliminer aucune catégorie de magistrats.

**

Le Gouvernement considère que les conseillers sociaux et les juges sociaux et consulaires tombent sous l'application de l'article 12 de la loi du 17 juillet 1984 portant certaines mesures de nature à réduire l'arriéré judiciaire.

Het artikel 390 van het Gerechtelijk Wetboek maakt op hen toepasselijk het artikel 383 dat de leeftijd bepaalt wanneer zij ophouden hun ambt uit te oefenen alsmede de toelating tot de inruststelling.

Deze bepaling werd door de wet van 17 juli 1984 gewijzigd. Het artikel 12 van dezelfde wet houdt overgangsbepalingen in voor de toepassing van deze bepaling.

Het komt derhalve voor dat een redelijke uitlegging van de wet ertoe strekt dat het nieuw artikel 383 van het Gerechtelijk Wetboek toepasselijk is op de raadsheren in sociale zaken en de rechters in sociale zaken en handelszaken samen met de maatregelen genomen door de wetgever met het oog op een progressieve toepassing.

Anderzijds werd nergens in de voorbereidende werken vastgesteld dat de wetgever het oogmerk zou gehad hebben een onderscheid te maken tussen de raadsheren in sociale zaken, de rechters in sociale zaken en handelszaken enerzijds en de andere magistraten anderzijds of dat het inzicht zou hebben bestaan de eerstgenoemde magistraten uit te sluiten van de toepassing van artikel 12 van de wet van 17 juli 1984.

Hoewel een dergelijke uitleggende bepaling overbodig kan lijken (zie het advies van de Raad van State), biedt het ontwerp de gelegenheid alle twijfel weg te nemen omtrent de omvang van de werkingssfeer van artikel 12 van de wet van 17 juli 1984.

Het artikel verschaft alle toelichting bij de uitlegging van de bepaling.

De Minister van Justitie,

J. GOL.

L'article 390 du Code judiciaire leur rend applicable l'article 383 qui détermine l'âge de cessation d'exercice des fonctions et d'admission à la retraite.

Cette disposition a été modifiée par la loi du 17 juillet 1984. L'article 12 de cette même loi contient des mesures transitoires pour l'application de cette disposition.

Il me paraît dès lors qu'une interprétation raisonnable de la loi amène à considérer que l'article 383 nouveau du Code judiciaire s'applique aux conseillers sociaux et juges sociaux et consulaires avec les mesures prises par le législateur pour assurer son application progressive.

Par ailleurs il n'a été relevé nulle part dans les travaux préparatoires que le législateur ait entendu faire une distinction entre les conseillers sociaux, les juges sociaux et consulaires d'une part et les autres magistrats d'autre part ou qu'il ait eu l'intention d'exclure les premiers magistrats de l'application de l'article 12 de la loi du 17 juillet 1984.

Bien qu'une disposition interprétative en ce sens puisse paraître superflue (*cf.* avis du Conseil d'Etat), le présent projet est l'occasion de lever toute hésitation sur l'étendue du champ d'application de l'article 12 de la loi du 17 juillet 1984.

L'article 2 apporte toute précision sur l'interprétation de la disposition.

Le Ministre de la Justice,

J. GOL.

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,
Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

HEBBEN Wij BESLOTEN EN BESLUITEN Wij :

Onze Minister van Justitie is gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

ARTIKEL 1

In artikel 383bis van het Gerechtelijk Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1. Paragraaf 1 wordt aangevuld met het volgende lid :
« De vrijstelling wordt aan de vrederechters en aan de rechters in de politierechtbank verleend door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg. »

2. Paragraaf 2 wordt aangevuld met het volgende lid :
« Het voorstel wordt, wat de vrederechters en de rechters in de politierechtbank betreft, gedaan door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg. »

ART. 2

Artikel 12 van de wet van 17 juli 1984 houdende bepaalde maatregelen van aard tot vermindering van de gerechtelijke achterstand wordt in die zin uitgelegd dat het toepasselijk is op de raadsheren en rechters in sociale zaken en de rechters in handelszaken.

ART. 3

Artikel 1 van deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 september 1984.

Gegeven te Brussel, 1 februari 1985.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :
De Minister van Justitie,

J. GOL.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,
Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Justice est chargé de présenter en Notre Nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE 1^{er}

A l'article 383bis du Code judiciaire, sont apportées les modifications suivantes :

1. Le paragraphe 1^{er} est complété par l'alinéa suivant :
« La dispense est accordée aux juges de paix et aux juges au tribunal de police par le président du tribunal de première instance. »

2. Le paragraphe 2 est complété par l'alinéa suivant :
« La proposition est faite par le président du tribunal de première instance pour les juges de paix et les juges au tribunal de police. »

ART. 2

L'article 12 de la loi du 17 juillet 1984 portant certaines mesures de nature à réduire l'arriéré judiciaire est interprété en ce sens qu'il s'applique aux conseillers et juges sociaux et aux juges consulaires.

ART. 3

L'article 1^{er} de la présente loi produit ses effets le 1^{er} septembre 1984.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} février 1985.

BAUDOUIN.

Par le Roi :
Le Ministre de la Justice,

J. GOL.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 18e december 1984 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot uitlegging van de wet van 17 juli 1984 houdende maatregelen van aard tot vermindering van de gerechtelijke achterstand », heeft de 19e december 1984 het volgende advies gegeven :

Bepalend gedeelte

ARTIKEL 1

Geen enkele passage van de parlementaire voorbereiding van de wet van 17 juli 1984 maakt het mogelijk met zekerheid te zeggen dat de wetgever in artikel 383bis van het Gerechtelijk Wetboek ook de vrederechters en de rechters in de politierechtbank op het oog heeft gehad of niet.

Toch mag volgens de *ratio legis* van de wet in het algemeen en wegens de algemeenheid van de in artikel 383bis gebruikte bewoordingen redelijkerwijs worden aangenomen dat het de bedoeling van de wetgever was dat dit artikel ook toepasselijk zou zijn op de vrederechters en op de rechters in de politierechtbank.

Telkens als de auteurs van het Gerechtelijk Wetboek aan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg een bevoegdheid hebben willen verlenen ten aanzien van de vrederechters en de rechters in de politierechtbank, hebben zij dat nochtans in uitdrukkelijke bewoordingen gedaan (cf. artikel 70, derde lid, artikel 288, artikel 307, eerste lid, artikel 331 en artikel 412, die in de memorie van toelichting zijn aangehaald).

Artikel 383bis blijkt dus een leemte te vertonen doordat het de procedure die ten aanzien van de vrederechters en de rechters in de politierechtbank gevolgd moet worden, niet ten volle regelt.

Streng principieel gezien, behoort zulk een leemte niet uitgelegd te worden, maar moet ze door een wijzigingsbepaling worden aangevuld, ook al moet het beoogde resultaat dan worden bereikt door middel van een bepaling die de wijziging op dezelfde datum als de gewijzigde bepaling uitwerking laat hebben.

Derhalve wordt voorgesteld artikel 1 als volgt te redigeren :

« Artikel 1. — In artikel 383bis van het Gerechtelijk Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° Paragraaf 1 wordt aangevuld met het volgende lid :

De vrijstelling wordt aan de vrederechters en aan de rechters in de politierechtbank verleend door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg.

2° Paragraaf 2 wordt aangevuld met het volgende lid :

Het voorstel wordt, wat de vrederechters en de rechters in de politierechtbank betreft, gedaan door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg (1). »

ART. 2

Artikel 12 van de wet van 17 juli 1984 is een overgangsbepaling die alleen verstaan kan worden als ze wordt samengelezen met de blijvende bepaling, het bij artikel 8 van dezelfde wet gewijzigde artikel 383 van het Gerechtelijk Wetboek.

(1) De woorden « in het arrondissement waarin zij hun ambt uitoefenen » zouden uitzonderlijk zijn in het Gerechtelijk Wetboek; zij zijn dus in de voorgestelde tekst niet opgenomen.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice, le 18 décembre 1984, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet de loi « interprétative de la loi du 17 juillet 1984 portant certaines mesures de nature à réduire l'arriéré judiciaire », a donné le 19 décembre 1984 l'avis suivant :

Dispositif

ARTICLE 1^{er}

Aucun passage des travaux préparatoires de la loi du 17 juillet 1984 ne permet d'affirmer que le législateur a voulu — ou n'a pas voulu — viser les juges de paix et les juges au tribunal de police à l'article 383bis du Code judiciaire.

Toutefois, la *ratio legis* de la loi en général et la généralité des termes utilisés dans l'article 383bis autorisent à considérer raisonnablement que, dans l'intention du législateur, cet article était applicable aux juges de paix et aux juges au tribunal de police.

Cependant, chaque fois que les auteurs du Code judiciaire ont voulu attribuer au président du tribunal de première instance une compétence à l'égard des juges de paix et des juges au tribunal de police, ils l'ont fait en termes exprès (cf. article 70, alinéa 3, article 288, article 307, alinéa 1^{er}, article 331 et article 412, cités dans l'exposé des motifs).

Il apparaît ainsi que l'article 383bis contient une lacune en ce qu'il ne règle pas de manière complète la procédure à suivre à l'égard des juges de paix et des juges au tribunal de police.

Dans la rigueur des principes, une telle lacune n'a pas à être interprétée mais à être comblée par une disposition modificative, quitte à ce que le résultat recherché soit atteint par une disposition faisant produire ses effets à la modification, à la même date que la disposition modifiée.

Il est dès lors proposé de rédiger l'article 1^{er} comme suit :

« Article 1^{er}. — A l'article 383bis du Code judiciaire, sont apportées les modifications suivantes :

1° Le paragraphe 1^{er} est complété par l'alinéa suivant :

La dispense est accordée aux juges de paix et aux juges au tribunal de police par le président du tribunal de première instance.

2° Le paragraphe 2 est complété par l'alinéa suivant :

La proposition est faite par le président du tribunal de première instance pour les juges de paix et les juges au tribunal de police (1). »

ART. 2

L'article 12 de la loi du 17 juillet 1984 est une disposition transitoire qui ne peut se comprendre qu'en relation avec la disposition permanente qu'est l'article 383 du Code judiciaire, modifié par l'article 8 de la même loi.

(1) Les mots « dans l'arrondissement dans lequel ils exercent leurs fonctions » seraient exceptionnels dans le Code judiciaire et ils ont donc été omis du texte proposé.

Artikel 383 bezigt de uitdrukking : « de magistraten van de Rechterlijke Orde »; deze uitdrukking is in de memorie van toelichting bij het wetsontwerp dat de wet van 17 juli 1984 geworden is, zo verklaard dat zij doelt op de raadsheren in sociale zaken, de rechters in sociale zaken en de rechters in handelszaken. Om preciezer te zijn had men moeten schrijven dat zij die strekking had in combinatie met artikel 390 van hetzelfde Wetboek, welk artikel aldus luidt :

« De bepalingen van de artikelen 383 tot 389 zijn van toepassing op de plaatsvervangende rechters en op de werkende en plaatsvervangende raadsheren in sociale zaken en rechters in sociale zaken en in handelszaken. »

Hoe dan ook blijkt dat het nieuwe artikel 383 zonder enige twijfel toepasselijk is op de magistraten die genoemd zijn in artikel 390 — welk artikel sinds 1967 ongewijzigd is — en dat derhalve de overgangsbepaling die artikel 12 van de wet van 17 juli 1984 is, zowel betrekking heeft op de magistraten van de Rechterlijke Orde in de enge zin, als op de in artikel 390 genoemde magistraten.

Het zou immers ondenkbaar zijn dat de overgangsbepaling een beperkter strekking zou hebben dan de blijvende bepaling waarbij zij aansluit.

Een uitleggingsbepaling is dan ook overbodig.



Slotopmerking

Het spreekt vanzelf dat als het met betrekking tot artikel 1 gedane voorstel gevolgd wordt, het opschrift van de ontworpen wet dienovereenkomstig moet worden gewijzigd.

De kamer was samengesteld uit :

De Heren : P. TAPIE, kamervoorzitter;

Ch. HUBERLANT en P. FINCÉUR, staatsraden;

Mevrouw : M. VAN GERREWEY, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de heer M. HANOTIAU, auditeur.

De Griffier,
M. VAN GERREWEY.

De Voorzitter,
P. TAPIE.

L'article 383 utilise l'expression « les magistrats de l'Ordre judiciaire » : cette expression a été commentée dans l'exposé des motifs du projet de loi devenu la loi du 17 juillet 1984, en ce sens qu'elle vise les conseillers sociaux, les juges sociaux et les juges consulaires. Pour être plus précis, il aurait fallu écrire qu'elle avait cette portée par combinaison avec l'article 390 du même Code, article aux termes duquel :

« Les dispositions des articles 383 à 389 sont applicables aux juges suppléants, aux conseillers sociaux et aux juges sociaux et consulaires, effectifs et suppléants. »

Il apparaît de toute façon que, sans aucun doute possible, le nouvel article 383 est applicable aux magistrats cités à l'article 390 — lequel est inchangé depuis 1967 — et que, dès lors, la disposition transitoire qu'est l'article 12 de la loi du 17 juillet 1984, vise à la fois les magistrats de l'Ordre judiciaire au sens restreint, et les magistrats mentionnés à l'article 390.

Il ne se concevrait pas, en effet, que la disposition transitoire ait une portée plus étroite que la disposition permanente à laquelle elle se rattache.

Une disposition interprétative est, dès lors, superflue.



Observation finale

Il va de soi que si la suggestion faite à propos de l'article 1^{er} était retenue, l'intitulé de la loi en projet devrait être modifié en conséquence.

La chambre était composée de :

Messieurs : P. TAPIE, président de chambre;

Ch. HUBERLANT et P. FINCÉUR, conseillers d'Etat;

Madame : M. VAN GERREWEY, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. M. HANOTIAU, auditeur.

Le Griffier,
M. VAN GERREWEY.

Le Président,
P. TAPIE.